

A

1997
—
三三.

Ovid I° Magyarája
(fordítás töredék)
1 szatlasz levél
jelzet: M. fasc. V. No. 8

Lepsiusentzorgyi Tartományi
Museum

Doid 1^o Magyarja.

Hűs Tomitanus földnek már régi lakója
 A belkúv földről küldeni veres atyáinkat övést.
 Oh Budaus kérlek kegyesen most segyed ez irást
 S kesen néked időd jó helyeidre segyed.
 A nyilánvágos könysek közt lenni ne próbald
 Ell sárván erőt a ki vinalta maga.
 Oh hányvot mondani hogy minden jókra tanjittat
 Menygetek: ^{ly} servnek Roma ki nyitva vagyon
 Kém mennek még is, ^{lancod} lancem ök ballangua keringnek
Baldog járdalmam melly'e ligetbe vezetél
 Im a hűs parsintba kever, s alomba merült ell
 A gyönyörű Paladea, kevély duloja szivemnek
 O bar parsinta én mostannaba lehetnek!
 S helyny ^{gyönyörű} godni valót adhatnek hűves ölömben,
 Tujatok o ti szelek kegyesen a jatt levelere - -
 O de már ebred s szalader - - kösese me öjet
 O ne ime haragrit s ö szaladással enyevrit
 Tujatok o zephirete a jatt levelere ti gyenge
 O már fell ebredt s kezd futni - - kösese me öjet
 O ne ime haragrit s ö szaladással enyevrit
 En fogok (o Prezentse) azon parsintua jedüni
 Mellye sette vala tevést duloja szivemnek
hűvesült helyét szabad kedvemre jagodni
lajbammal

Кіевоу Печерскіи келіи Успенскіи Логоу. Кіевоу

1. 2. 3. 4. 5. / 6. 7. 8. 9. 10. / 11. 12. 13. 14. 15. / 16. 17. 18. 19. 20. / 21. 22. 23. 24. 25. / 26.
27. 28. 29. 30. / 31. 32. 33. 34. 35. / 36. 37. 38. 39. 40. / 41. 42. 43. 44. 45. / 46. 47.
48. 49. 50. / 51. 52. 53. 54. 55. / 56. 57. 58. 59. 60.

5 | 90 / 18.
 5 90
 —
 401628

15
0
—
46

1/2

F I N I S